

CONVENCIÓN SOBRE EL COMERCIO INTERNACIONAL DE ESPECIES
AMENAZADAS DE FAUNA Y FLORA SILVESTRES



Quincuagésimo octava reunión del Comité Permanente
Ginebra (Suiza), 6-10 de julio de 2009

Interpretación y aplicación de la Convención

Cumplimiento y observancia

CUESTIONES DE OBSERVANCIA

1. Este documento ha sido preparado por la Secretaría.
2. Desde la 57ª reunión del Comité Permanente (Ginebra, julio de 2008), la Secretaría ha publicado Alertas sobre los siguientes temas:
 - lucha contra el comercio ilícito de grandes simios;
 - comercio ilegal de halcones; y
 - comercio ilegal de caviar a la comunidad que navega en yates.

Grupo de Especialistas sobre Observancia de la CITES

3. En su 14ª reunión (La Haya, 2007), la Conferencia de las Partes adoptó las Decisiones 14.31 (*Acopio y análisis de los datos sobre el comercio ilícito*), 14.33 (*Grupo de expertos sobre observancia*) y 14.72 (*Grandes felinos asiáticos*), en las que se requiere que la labor sea llevada a cabo por el Grupo de Especialistas sobre Observancia de la CITES. En las Decisiones 14.32 y 14.34 se encarga a la Comité Permanente que considere el informe de la Secretaría sobre las actividades de este grupo.
4. La Secretaría encontró cierta dificultad para determinar un lugar de reunión para el Grupo de Especialistas sobre Observancia de la CITES y no logró resolver esta cuestión hasta marzo de 2009. El grupo se reunirá en el Laboratorio forense del Servicio de Pesca y Vida Silvestre de Estados Unidos a principios de junio de 2009. En consecuencia, la Secretaría no dispondrá de tiempo suficiente para preparar un informe sobre las actividades del grupo antes de la fecha límite de presentación de documentos para la presente reunión del Comité Permanente. Así, pues, la Secretaría someterá bien sea una versión escrita después del plazo límite o un informe oral en la reunión.

Manual sobre la entrega controlada

5. Durante años, la Secretaría ha alentado a las autoridades de aplicación de la ley que interceptan contrabando en tránsito, a que consideren la posibilidad de utilizar técnicas de entrega controlada para ayudar a identificar a los responsables del contrabando. Sin embargo, esta práctica no se ha generalizado y parece que se requiere orientación sobre el particular.
6. Como resultado, la Secretaría CITES y la Secretaría General de Interpol colaboraron en la publicación de un Manual sobre la entrega controlada que fue lanzado por ambas secretarías durante una conferencia sobre los delitos contra el medio ambiente celebrada en la sede de Interpol en octubre de 2008. La Secretaría expresa su agradecimiento por el apoyo proporcionado por el Ministerio de Justicia de Estados Unidos y la Secretaría de la Organización Mundial de Aduanas, cuyo personal revisó el borrador final del manual. El manual se ha incluido en el Foro reservado a las autoridades de

observancia en el sitio web de la CITES, y está disponible en árabe, chino, español, francés, inglés y ruso. La Secretaría desea dar las gracias a la Autoridad CITES de la RAE de Hong Kong, China, por la financiación de algunas traducciones del manual.

Designación de autoridades de observancia

7. En la Resolución Conf. 11.3 (Rev. CoP14) (*Observancia y aplicación*) se recomienda que *"las Partes, con carácter urgente, comuniquen a la Secretaría detalles sobre los puntos de contacto de sus organismos nacionales de observancia competentes encargadas de la investigación del comercio ilícito de fauna y flora silvestres"*. En el momento de redactar este documento (abril de 2008), 68 Partes habían sometido información, exactamente el mismo número de Partes que se había comunicado en la 57ª reunión del Comité Permanente.
8. En su 53ª reunión (Ginebra, junio-julio de 2005), el Comité Permanente solicitó a los representantes regionales que informasen sobre la designación de autoridades de observancia en la 54ª reunión del Comité Permanente (Ginebra, octubre de 2006). Sin embargo, ningún representante lo hizo. En su 57ª reunión, el Comité pidió de nuevo a los representantes regionales que informasen sobre esta cuestión en la presente reunión.
9. La Secretaría estima que es lamentable que más de 100 Partes aún tienen que presentar a la Secretaría datos sobre sus autoridades de observancia, en particular debido a que los oficiales de todo el mundo utilizan regularmente la información sobre las autoridades de observancia en el sitio web de la CITES para ponerse en contacto con sus contrapartes en otros países. A menudo, esto facilita el intercambio de información o una rápida respuesta a los incidentes que es vital para luchar contra el comercio ilegal de vida silvestre. Por el contrario, muchos oficiales de observancia se han registrado individualmente como miembros en el Foro sobre las autoridades de observancia y están dispuestos a compartir la información que se incluye regularmente en ese foro. Parece, sin embargo, que las Autoridades Administrativas CITES no apoyan a sus agencias de observancia y olvidan de transmitir sus datos a la amplia comunidad de la CITES.

Egipto

10. La Secretaría se mantiene en contacto con las autoridades CITES de Egipto, en relación con las recomendaciones formuladas tras su misión a Egipto en noviembre de 2007. Egipto ha sometido un informe sobre los progresos que ha realizado en la aplicación de las recomendaciones. Ese informe se adjunta al presente documento (únicamente en inglés, el idioma en que fue remitido).

Interpol

11. La Secretaría acogió con sumo agrado la invitación a participar a la Asamblea General de Interpol de 2008, que se celebró en San Petersburgo, Federación de Rusia.
12. La Secretaría está encantada con el hecho de que la Secretaría General de Interpol cuenta en la actualidad con dos oficiales que se ocupan a tiempo completo de cuestiones relacionadas con delitos contra la vida silvestre. Observa, sin embargo, que no se trata de puestos permanentes y que están financiados con fondos externos. Uno de esos puestos se ocupa de la Operación Oasis, un proyecto financiado por el Gobierno de Alemania, para impartir fomento de capacidad y otro apoyo a los países de África.
13. Como parte de la Operación Oasis, Interpol ha establecido un curso de capacitación para oficiales superiores de policía. Este curso de nueve semanas de duración, programado en módulos de tres semanas cada uno, está diseñado para los altos cargos de la policía a lo largo de África. El primer módulo se impartió en la sede de Interpol en diciembre de 2008 a los comisarios y jefes de policía de 18 países. El curso versó fundamentalmente sobre los delitos contra las especies silvestres y la Secretaría CITES pidió a los participantes que hiciesen un ejercicio práctico basado en una operación de entrega controlada de comercio ilegal de marfil. El ejercicio recibió buena acogida y fue evaluado positivamente por los participantes y los formadores de Interpol, y es probable que se invite a la Secretaría CITES a participar en los próximos cursos.

14. Este curso ofrece una excelente oportunidad para llamar la atención de los futuros jefes de policía en África sobre los delitos contra las especies silvestres y la Secretaría CITES expresa su reconocimiento a la Secretaría General de Interpol por haberla invitado a participar.

Nigeria

15. Nigeria es la única Parte actualmente afectada por una recomendación de suspensión del comercio debido a cuestiones de observancia. La Secretaría es consciente de que la recomendación del Comité Permanente de suspender el comercio con Nigeria está en vigor desde hace casi cuatro años. Ha escrito a Nigeria, alentando a sus autoridades a trabajar con la Secretaría. Si dispone de tiempo en 2009, la Secretaría espera realizar una misión de alto rango a Nigeria para alentar al país y entablar deliberaciones a alto nivel político. La Secretaría espera que los representantes regionales de África alienten también a Nigeria a efectuar progresos. Por el momento, no se ha observado ningún progreso.

Cursillo sobre observancia en Oceanía

16. En la Decisión 14.14 se encarga a la Secretaría que trate de lograr fondos para convocar un cursillo de fomento de capacidad centrado en la observancia y una reunión regional para la región de Oceanía antes de la 58ª reunión del Comité Permanente, a fin de mejorar la aplicación de la Convención a escala regional.
17. Gracias al concurso financiero de la Autoridad Administrativa CITES de Australia fue posible organizar este cursillo, que tuvo lugar en Brisbane, Australia, del 23 al 26 de marzo de 2009. Además de Australia, participaron los siguientes países de la región: Fiji, Islas Salomón, Nueva Zelandia, Papua Nueva Guinea, Samoa y Vanuatu. Tonga, que no es Parte en la Convención, también asistió, como lo hicieron las Secretarías de la Comunidad del Pacífico y del Programa Regional del Medio Ambiente del Pacífico.
18. Los participantes examinaron una serie de cuestiones relacionadas con la observancia y la Secretaría CITES y especialistas en aplicación de la ley a la vida silvestre hicieron varias presentaciones. Entre los participantes, cabe señalar miembros del personal CITES y de autoridades de observancia. El *International Fund for Animal Welfare* y TRAFFIC también hicieron presentaciones durante el cursillo. Los participantes acordaron que se necesitaba mayor fomento de capacidad en la región y Australia ayudará a elaborar una propuesta de proyecto apropiada.

Arabia Saudita

19. Habida cuenta de las inquietudes respecto a la aplicación y observancia de la Convención por Arabia Saudita, el Comité Permanente había acogido con beneplácito la invitación de Arabia Saudita a la Secretaría para que rindiera visita al país. Esta misión se llevó a cabo en noviembre de 2008.
20. La Secretaría se reunió con el Director de la Autoridad Administrativa CITES de Arabia Saudita y quedó impresionada por los esfuerzos desplegados por su personal para mejorar la aplicación de la CITES. Es evidente que se han realizado considerables progresos en los últimos años. El Gobierno de Arabia Saudita ha creado un Grupo de guardabosques para aplicar la ley a la vida silvestre y esos oficiales parecen haber establecido excelentes enlaces con otras agencias de aplicación de la ley en el país.
21. La Secretaría visitó también puertos y aeropuertos de Arabia Saudita, inclusive Riyad, Jeddah y una carretera entre Arabia Saudita y Bahrain. Ha observado que la CITES despierta cada día más interés entre los funcionarios de aduanas y varios oficiales se encargan de formar a sus colegas en cuestiones de observancia relacionadas con la Convención. Durante la misión, la Secretaría visitó también un mercado de madera de agar e inspeccionó un establecimiento de acuicultura recientemente inaugurado que produce caviar.
22. Ulteriormente, la Secretaría escribió a Arabia Saudita para sugerir otras mejoras, que han sido favorablemente acogidas por la Autoridad Administrativa CITES.

23. La Secretaría ha realizado varias misiones a Oriente Medio y ha constatado que si bien el inglés se habla y se entiende cada vez más, no sucede así con su lectura. En consecuencia, muchos oficiales que desempeñan una función en la aplicación de la Convención encuentran dificultades al utilizar los materiales y documentos que se producen en los tres idiomas de trabajo de la CITES, es decir, español, francés e inglés. La Secretaría expresa agradecimiento por el apoyo que está recibiendo para preparar los materiales de fomento de capacidad en árabe. Asimismo, hace lo posible por lograr que los materiales relacionados con la observancia, como el Manual sobre la entrega controlada, sean multilingües.

Redes de aplicación de la ley a la vida silvestre

24. La Secretaría sigue alentando el establecimiento de redes regionales de observancia y señala que se ha expresado apoyo político a la *South Asia Wildlife Enforcement Network*, pese a que aún no es operativa. La Secretaría ha colaborado estrechamente con las autoridades CITES y la policía de Egipto con miras a establecer una red semejante para los países de habla árabe. Se espera que se celebre una reunión en Egipto este año para reunir a los países relevantes a fin de que examinen la posibilidad de crear esa red.

Organización Mundial de Aduanas

25. La Secretaría expresa su agradecimiento al Secretario General de la Organización Mundial de Aduanas por la iniciativa de escribir a todos sus miembros de los servicios de aduanas alentándolos a declarar un día en enero de 2009 "Día de acción CITES". Más de 90 administraciones de aduanas respondieron, asistidas por 11 oficinas regionales de la OMA. Se estima que más de 10.000 funcionarios de aduanas de todo el mundo prestaron especial atención a la Convención en ese día. Varias autoridades aduaneras también tomaron iniciativas de sensibilización ese día y durante todo el mes de enero.

26. Veinticinco autoridades comunicaron más de 90 decomisos. Se confiscaron más de 4.630 especímenes de más de 80 especies diferentes.

27. La Secretaría está al corriente de que varias autoridades nacionales CITES han ayudado a sus colegas aduaneros en esta iniciativa y la Secretaría felicita a todos ellos.

Conclusión

28. Se pide al Comité Permanente que tome nota de este informe.



First of all we would like to express our sincere gratitude for your kind support and cooperation to CITES Egypt, which really encourages us to do best.

Concerning the recommendations you submitted regarding the improvement of CITES implementation in Egypt, the last six months were actually fruitful as follows:

A. Capacity building & awareness raising program:

1. As a proceeding for the plan cited to reach out a level of capacity building suites the recommended convention implementation and compliance in Egypt, Memorandum of Understanding (MOU) was signed between the Egyptian CITES management authority (CMA) and IFAW (International Fund for Animal welfare) under the supervision of Mr. Steven Nash, CITES Secretariat Capacity Building Senior and his Excellence the Minister of Agriculture on 25th of October 2008.
2. The Ministry of Agriculture sponsored the announcement of MOU launching the training program for the wildlife staff and relevant CITES officers at both ports and land borders (quarantine dept. veterinarians, environment police, Customs, EEAA and tourism personnel).
3. According to the protocol of the MOU, seven workshops are going to be held through the year 2008 up to the year 2010 covering the land and sea border governorates, two of which are already took place.
4. The first workshop was held in Sharm el-Sheik City on November 2008 and the second in Aswan border City on February 2009 both under the title: Implementation of CITES convention and the illegal trade in endangered species, each workshop was attended by 25 participants from all the previously mentioned relevant agencies concerned with CITES implementation.

5. In addition to the previously printed posters on the Egyptian CITES fauna, and Ivory, CITES Egypt is going to distribute illustrated guide for the most common CITES species involved in illegal trade.
6. A copy of all printed posters were delivered to the Ministry of Tourism to be distributed their way to the wildlife relevant agents concerned with tourism and deals with tourists.
7. Also warning posters about the primates smuggling in ports and land borders are in the way to be distributed.

B. Rescue centers:-

1. As we mentioned in our last report, Giza zoo designated area to be a rescue center for great apes and will be ready as soon as possible.
2. After a series of arrangements PASA- APES visited Egypt in a committee of Mr. Dough Cress and Miss Anne Olivecrona, the visit was in the period from 10 – 13 March.
3. The committee aimed to visit all the places nominated as rescue centers either governmental or private for the following purposes:
 - To estimate the actual number of primates and apes present in Egypt.
 - To make DNA analysis for the apes in an approach to know their country of origin.
 - The committee visited Giza Zoo, Alexandria Zoo and a wildlife rescue center lies on the Cairo Alexandria road which represents 75% of the places where apes are licensed to present as governmental property.
 - The total number of apes they watched was 18 chimps.
 - As a matter of fact CITES Egypt already began the process of microchip implantation to all the primates present in Egypt, some of them are present in private rescue center under the supervision of CITES scientific committee.
 - In the final meeting with PASA- Apes committee we agreed to make another meeting a month later, the expected time to implant microchips in the rest of the apes and primates, consequently, it will be so hard to introduce any more illegal specimen with out being discovered.

C. Compliance and Enforcement:

• Interpol wildlife crime working group:-

1. In accordance with CITES secretariat directions, and from point of fact we do believe that convention implementation and compliance both need regional cooperation, CITES Egypt is preparing for the expected meeting to

sign the MOU for Arabian –wen (enforcement network for Arabic speaking countries) which is going to be sponsored with the Minister of Agriculture where the CITES management authority of Egypt CMA is going to be the focal point of the group.

2. Concerning the recent environment law, it is to be noted that the modified environment law is declared at the beginning of February 2009 where the relevant agencies considered with the implementation of the law are going to follow the new regulations just after announcing the guiding rules of the law.
3. The modification included elevation of the financial fine of the environmental crime to the maximum of 50000 Egyptian pounds, beside prison for may reach one year according to the severity of the crime.
 - As a regulatory procedure to control export/ import through the Egyptian borders Cairo International Airport was assigned to be the only port for CITES specimens traded to enter or leave the country.
 - **Confiscations:**
It is to be noted that all ivory confiscations are reported annually to the Elephant Trade Information System (ETIS).

Main confiscated cases in 2008-2009:

No.	Date of confiscation	Species	Place of confiscation	Destination
Ivory				
1.	17/11/2008	• (one piece of raw Ivory) 4kgs	Cairo International Airport	Agriculture museum
2.	18/2/2009	• One piece of Raw Ivory 3kgs	Cairo International Airport	Agriculture museum
3.	20/2/2009	• One piece of worked ivory 0.6 kg	Cairo International Airport	Agriculture museum
Corals and Sea Horses				
4.	20/1/2008	10 pieces of Coral Reef	Cairo International Airport	Agriculture museum
5.	14/2/2008	17 pieces of Coral Reef		Agriculture museum
6.	24/5/2008	8 pieces of Coral Reef		Agriculture museum

No.	Date of confiscation	Species	Place of confiscation	Destination
7.	26/7/2008	6 pieces Sea shells, 8 pieces of Coral reefs		Agriculture museum
8.	18/9/2008	6kgs sea horse		Agriculture museum
9.	30/9/2008	37 pieces of Coral reefs		Agriculture museum
10.	29/10/2008	24 pieces of sea shells, 12 pieces of corals		Agriculture museum
11.	30/10/2008	12 tridacna spp.		Agriculture museum
12.	1/1/2009	Corals & 3 bags of sea horse (35kgs)		
13.	20/3/2009	Coral reefs		Agriculture museum
14.	22/3/2009	Sea horse		
15.	29/3/2009	Sea horse		
Tortoises , Lizards& Others				
16.	24/1/2008	10 bags of crocodile leather		
17.	2/2/2008	9 pieces of crocodile leather, 17 bags of Nile crocodile leather.		
18.	18/5/2008	(1) Taxidermist Egyptian fox		Agriculture museum
19.	25/5/2008	(6) Greece tortoise	Cairo International Airport	Giza Zoo
20.	7/6/2008	600 soft shell Nile turtles		
21.	16/6/2008	• (3) Taxidermist crocodile& live snakes		
22.	2/7/2008	• 1 Nile monitor • 40 Ornate Dabb Lizard • 4 Egyptian spinney tailed lizard • 2 desert monitor		

No.	Date of confiscation	Species	Place of confiscation	Destination
23.	28/7/2008	(2) Taxidermist of Egyptian Gazelle	Cairo International Airport	Agriculture museum
24.	8/1/2009	(2) taxidermist wild Cat	Cairo International Airport	Agriculture museum
25.	1/2/2009	(3) Taxidermist Egyptian fox	Cairo International Airport	Agriculture museum
26.	11/2/2009	40 pieces of Python leather	Cairo International Airport	Agriculture museum
27.	14/2/2009	(1) Greece tortoise	Cairo International Airport	
28.	16/2/2009	Taxidermist crocodile	Cairo International Airport	Agriculture museum
29.	17/2/2009	Horns and shoulder mount of Egyptian Gazelle	Cairo International Airport	Agriculture museum
30.	19/2/2009	Taxidermist Egyptian Mongoose	Cairo International Airport	Agriculture museum
31.	4/3/2009	tortoise	Cairo International Airport	
32.	5/3/2009	tortoise	Cairo International Airport	
33.	13/3/2009	Live lion cubs		